Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na ciebie,* mój panie, królu, zwrócone są oczy całego Izraela, abyś im ogłosił, kto po nim zasiądzie na tronie mojego pana, króla.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz na ciebie, królu, mój panie, zwrócone są oczy Izraela. Ludzie czekają, byś ogłosił, kto po królu, moim panu, zasiądzie na jego tronie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ty, mój panie, królu, *wiesz*, że oczy całego Izraela są zwrócone na ciebie, abyś im oznajmił, kto zasiądzie na tronie mego pana, króla, po nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz ty królu, panie mój, wiesz, iż się oczy wszystkiego Izraela oglądają na cię, abyś im oznajmił, kto będzie siedział na stolicy króla, pana mego, po tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale jednak, panie mój, królu, na cię się oglądają oczy wszytkiego Izraela, żebyś im oznajmił, kto ma siedzieć na stolicy twojej, królu, panie mój, po tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A tyś, panie mój, królem! Na ciebie zwrócone są oczy całego Izraela, abyś im oznajmił, kto będzie zasiadać na tronie pana mego, króla, po nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na ciebie, panie mój, królu, zwrócone są oczy całego Izraela, abyś im ogłosił, kto zasiądzie na tronie mojego pana, króla, po nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A przecież to ty, mój panie, jesteś królem! Oczy całego Izraela są zwrócone na ciebie, abyś ogłosił, kto zasiądzie po tobie na tronie mojego pana, króla.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A teraz na ciebie, mój panie, królu, patrzy cały Izrael, abyś sam powiedział, kto będzie następcą tronu po tobie, panie mój, królu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tymczasem na ciebie, panie mój, królu [są zwrócone] oczy całego Izraela, abyś im oznajmił, kto będzie następcą tronu pana mojego, króla.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти, мій пане царю, очі всього Ізраїля на тобі, щоб сповістити їм хто сидітиме на престолі мого пана царя після нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przecież na ciebie, mój panie i królu, zwrócone są oczy całego Israela, abyś im powiedział kto po tobie zasiądzie na tronie mojego pana króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ty, panie mój, królu – oczy całego Izraela są zwrócone na ciebie, żebyś im powiedział, kto zasiądzie na tronie mojego pana, króla, po nim.

[1)] ciebie : być może w tym przyp. zamiast ciebie, אֹתָה , powinno być: a teraz, עַתָּה .